

Resource: (كلمة متكشفة) المصطلحات الرئيسية

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

5

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

• [غلاطية 4:25](#)• [تكوين 16:1-4](#)• [تكوين 21:9](#)• [تكوين 25:12](#)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□ □□ □□□□□□:

• فَقَالَتْ سَارَايُ لِأَبْرَامَ: «هُؤَدَا الرَّبُّ قَدْ أَمْسَكَنِي 5:1
عَنِ الْوِلَادَةِ. ادْخُلْ عَلَى جَارِيَتِي لَعَلِّي أَرْزُقُ مِنْهَا
بَنِينَ»• فَوَلَدَتْ هَاجَرَ لِأَبْرَامَ ابْنًا. وَدَعَا أَبْرَامَ اسْمَ ابْنِهِ 5:2
«الَّذِي وَلَدَتْهُ هَاجَرَ» إِسْمَاعِيلَ.

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

• H1904: سترونغ

هاديس (هاوية)

□□□□□□□□:

إن مصطلحات "هاديس" (باليونانية) و"شبول" (بالعبرية) هي أسماء
"صحيحة للمكان الذي تذهب إليه أرواح الموتى بعد وفاتهم أي "الهاوية".

- في هذه الثقافات القديمة، كان الناس يعتقدون أن هذا المكان هو مسكن تحت الأرض حيث توجد أرواح الموتى في شكل شبه واعى وغامض (كأنها خيال).
- وعلى الرغم من أن هذه المصطلحات هي أسماء أماكن، إلا أنها في الكتاب المقدس غالبًا ما تعني شيئًا "مشابهًا لأموال مثل "الموت" أو "القبر".
- "وخلال معظم التاريخ الكتابي، فإن "شبول" و"هاديس" أي "الهاوية" تشير إلى مكان محايد حيث يذهب جميع الموتى لانتظار الحكم، سواء كانوا أبرارًا أم أشرارًا. ومع ذلك، ففي العهد الجديد، يبدأ النظر إلى "هاديس" على أنه مكان للأشرار فقط (الجحيم)، على النقيض من "حضن إبراهيم" (لوقا أو "الفردوس" (لوقا 23: 43)، والتي (22: 16 تصف مكان الأبرار.

□□□□□□□□ □□□□□□□□□□:

- "يمكن ترجمة "شبول" و"هاديس" أي "الهاوية" بطرق مختلفة، حسب السياق. بعض الاحتمالات، "تشمل: "مكان الموتى"، "مكان الأرواح الميتة". "العالم السفلي"، "الحفرة"، "القبر"، أو "الموت".
- "تحتفظ بعض الترجمات بالأسماء الأصلية "شبول" و"هاديس"، وتكتبها بطريقة تناسب أنماط الصوت في لغة الترجمة. (انظر: كيفية ترجمة المجهولات)
- يمكن أيضًا إضافة عبارة لكل مصطلح من أجل شرحه. أمثلة على ذلك هي، "شبول، مكان الأشخاص "الذين ماتوا" و"هاديس، مكان الموت".

(اقترحات الترجمة: كيفية ترجمة المجهولات)

(انظر أيضًا: الموت، السماء، الجحيم، القبر)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

• [أعمال الرسل 2: 31](#)• [تكوين 44: 29](#)• [يونان 2: 2](#)• [لوقا 10: 15](#)• [لوقا 16: 23](#)• [متى 11: 23](#)• [متى 16: 18](#)• [رؤيا 1: 18](#)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

• H7585، G00860: سترونغ

هاوية

□□□□□□□□:

يشير مصطلح "الهاوية" إلى حفرة أو هوة عميقة وكبيرة جدًا لا قعر لها

- في الكتاب المقدس، "الهاوية" هي مكان العقاب
- على سبيل المثال، عندما أمر يسوع الأرواح الشريرة أن تخرج من الرجل، توسلوا إليه ألا يرسلهم إلى الهاوية
- "يمكن ترجمة كلمة "هاوية" أيضًا إلى "بئر لا قعر له". أو "حفرة عميقة"
- يجب أن يُترجم هذا المصطلح بشكل مختلف عن "جهنم" أو "شيول" أو "الجحيم"
- (انظر أيضًا: الهاوية، الجحيم، العقاب)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

• [لوقا 8: 30-31](#)• [رومية 10: 7](#)

□□□□□□ □□□□□□:

• G00120, G54210: قاموس سترونج

هدر

□□□□□□□□:

هدر شيء ما يعني التخلص منه بلا مبالاة أو استهلاكه دون حكمة الشيء المشار إليه أنه "قفر" أو "هدر" يشير إلى أرض أو مدينة دُمرت بحيث لم يعد فيها أي شيء حي

هارون

□□□□□□:

كان هارون الأخ الأكبر لموسى. وقد اختار الله هارون ليكون أول رئيس كهنة لشعب إسرائيل

- ساعد هارون موسى في التحدث إلى فرعون بشأن إطلاق شعب إسرائيل
- أثناء ارتحال شعب إسرائيل في البرية، أخطأ هارون بصنع صنم لكي يعيده الشعب
- عين الله أيضًا هارون ونسله ليكونوا كهنة (كاهن) لشعب إسرائيل
- (اقتراحات الترجمة: كيف تترجم الأسماء)
- (انظر أيضًا: كاهن، موسى، إسرائيل)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

• [أخبار الأيام 23: 14](#)• [أعمال الرسل 7: 38-40](#)• [خروج 28: 3-1](#)• [لوقا 1: 5](#)• [عدد 16: 45](#)

□□□□□□ □□□□□□ □□□ □□ □□□□□□:

- حذر الله موسى و **هارون** من أن فرعون 15: 9 سيكون عنيدًا
- دعا فرعون موسى و **هارون** وأخبرهم أنه إذا 5: 10 أوقفوا الضربة، فحينئذ يمكن لشعب إسرائيل مغادرة مصر.
- اختار الله **هارون** أخي موسى، وكذلك نسل 9: 13 هارون ليكونوا كهنته
- فأحضروا (بني إسرائيل) الذهب إلى 11: 13 **هارون** وطلبوا منه أن يصنع لهم صنمًا
- غضب (شعب إسرائيل) من موسى و **هارون** 7: 14 "وقالوا، "آه، لماذا أتيتم بنا إلى هذا المكان القفر؟"

□□□□□□ □□□□□□:

• H0175، G00020: سترونج

- مصطلح "يذبل" هو تعبير يعني أن يصبح الشخص أكثر مرضاً أو تدهوراً. الشخص الذي يذبل عادة ما يصبح نحيفاً جداً بسبب المرض أو نقص الطعام
- إن عبارة "أجعل خراباً" لمدينة معينة، تشير إلى تدميرها
- هناك تعبير آخر لكلمة "قفر" وهو "صحراء" أو برية". إلا أن كلمة "قفر" تعني أيضاً أن هذه الأرض كانت مأهولة بالسكان من قبل، وأنها كانت قبلاً تحتوي على أشجار ونباتات تنتج الطعام

□□□□□□ □□□□□□:

- [حز قبال 6:6](#)
- [لاويين 26:39](#)
- [متى 26:8](#)
- [رؤيا 17-18:15](#)
- [زكريا 14-7:13](#)

□□□□□□ □□□□□□:

- H0535، H1086، H1104، H1326، H2100، H2490، H2522، H2717، H2721، H2723، H3615، H3856، H4127، H4198، H4592، H4743، H5307، H5327، H7334، H7582، H7703، H7736، H7843، H8047، H8074، H8077، H8414، G06840، G12870، G20490، G26730

هَزِيع (في العصور القديمة)

هَزِيع (في العصور القديمة)

□□□□□□□□:

في العصور القديمة، كان "الهزيع" هو فترة زمنية في الليل يتولى فيها حارس أو حامي المدينة مهمة المراقبة والتنبيه لأي خطر قد يأتي من العدو.

- في العهد القديم، كان لدى شعب إسرائيل ثلاثة هُزُع وهي "الهزيع الأول" (من غروب الشمس حتى العاشرة مساءً)، و"الهزيع الثاني، أو الهزيع الأوسط" (من العاشرة مساءً حتى الثانية صباحاً) و"الهزيع الثالث، أو هزيع الصباح" (من الثانية صباحاً حتى شروق الشمس)

- في العهد الجديد، اتبع اليهود النظام الروماني، فكان لديهم أربعة هُزُع، وقد سُميت ببساطة "الهزيع الأول" (من غروب الشمس حتى الساعة التاسعة مساءً)، و"الهزيع الثاني" (من الساعة التاسعة مساءً حتى منتصف الليل)، و"الهزيع الثالث" (من منتصف الليل حتى الساعة الثالثة صباحاً)، و"الهزيع الرابع" (من الساعة الثالثة صباحاً حتى شروق الشمس).

- ويمكن أيضاً ترجمتها باستخدام تعبيرات أشمل مثل في وقت متأخر من الليل" أو "في منتصف الليل" أو "في الصباح باكراً جداً"، حسب الساعة المشار إليها

(انظر أيضاً: ساعة)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- [لوقا 12: 37-38](#)
- [مرقس 6: 48-50](#)
- [متى 14: 25-27](#)
- [مزمور 90: 3-4](#)

□□□□□□ □□□□□□:

H0821، G54380: سترونج

هلاک

□□□□□□□□:

يشير مصطلح "الهلاك" إلى الحكم بالإدانة مع عدم وجود إمكانية للاستئناف أو الهروب

- ، عندما كانت أمة إسرائيل تُساق إلى السبي في بابل "قال النبي حزقيال، "أَقْتَرَبَ يَوْمُ اضْطِرَابِ"
- اعتمادًا على السياق، يمكن ترجمة هذا المصطلح على أنه "كارثة" أو "عقاب" أو "خراب ميؤوس منه".

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- [حزقيال 7: 5-7](#)
- [حزقيال 30: 9](#)
- [إشعياء 5: 6](#)
- [مز امير 92: 6-7](#)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- H1820, H3117, H6256, H6843, H8045: سترونج

هوشع

هوشع

□□□□□□:

كان هوشع نبياً لإسرائيل عاش وتنبأ قبل حوالي 750 عامًا من زمن المسيح.

- ، استمرت خدمته سنوات عدة خلال حكم عدة ملوك ،مثل يَرُبْعَامَ، وزَكَرِيَّا، ويُوْتَامَ، وأحاز، وهوشع ،وعَزِّيَّا، وحَزَقِيَّا
- أمره الله بالزواج من امرأة زانية تدعى جُومَر، وأن يستمر في حبه لها، بالرغم من أنها كانت غير مُخلصة له
- كانت صورة رمزية تجسد محبة الله لشعبه غير المُخلص، إسرائيل
- ، تنبأ هوشع ضد شعب إسرائيل بسبب خطاياهم ،وحذرهم لكي يبتعدوا عن عبادة الأوثان

(اقتراحات التَرْجَمَة: تَرْجَمَة الأسماء)

انظر أيضًا: أحاز، حزقياء، هوشع، يربعام، يوثام، عزيا، زكريا (العهد القديم))

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- [هوشع 1: 2-1](#)
- [هوشع 1: 3-5](#)
- [هوشع 1: 6-7](#)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- H1954، G56170: سترونج

هوشع الملك

□□□□□□:

كان هوشع اسم ملك من ملوك إسرائيل، وعدة رجال آخرين في العهد القديم.

- ، هوشع بن أيلة ملك على إسرائيل لمدة تسع سنوات .خلال جزء من حكم أحاز وحزقيا، ملوك يهوذا
- كان يشوع بن نون يُدعى سابقًا هوشع. وغيّر موسى اسم هوشع إلى يشوع قبل إرساله وإحدى عشر رجلاً آخرين للتجسس على أرض الكنعانيين
- بعد وفاة موسى، قاد يشوع شعب إسرائيل للاستيلاء على أرض كنعان
- وكان رجل آخر يُدعى هوشع ابن عزريا أحد قادة الأفرائيمين

(اقتراحات الترجمة: ترجمة الأسماء)

(انظر أيضًا: أحاز، كنعان، أفرام، حزقيا، يشوع، موسى)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- [أخبار الأيام 27: 1](#)
- [ملوك 15: 30](#)
- [ملوك 3: 17](#)
- [ملوك 1: 18](#)
- [ملوك 9: 18](#)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- H1954: سترونج

هيرودس الكبير

□□□□□:

كان هيرودس الكبير يحكم اليهودية في الوقت الذي وُلد فيه يسوع. كما أنه كان الأول من عدة حكام أدوميين باسم هيرودس الذين كانوا قد حكموا أجزاء من الإمبراطورية الرومانية.

- لقد تحول أجداده إلى اليهودية فنشأ كيهودي.
- "أطلق عليه أوغسطس قيصر اسم "الملك هيرودس" رغم أنه لم يكن ملكًا حقيقيًا. وقد حكم اليهود في اليهودية لمدة 33 عامًا.
- كان هيرودس الكبير معروفًا بالمباني الجميلة التي أمر ببنائها كما أنه أعاد بناء الهيكل اليهودي في أورشليم.
- كان هيرودس هذا قاسيًا جدًا وقتل العديد من الناس، وعندما سمع أن "ملك اليهود" قد ولد في بيت لحم، أمر بقتل جميع الصبيان الرضع في تلك المدينة.
- أصبح أبناؤه هيرودس أنتيباس وهيرودس فيليبس وحفيده هيرودس أغريباس أيضًا حكامًا رومانيين حكم حفيده الأكبر هيرودس أغريباس الثاني (المسمى الملك أغريباس) على كامل منطقة اليهودية.

(انظر كيفية ترجمة الأسماء)

(انظر أيضًا: هيرودس أنتيباس، اليهودية، ملك، هيكل)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- [متى 2: 3](#)
- [متى 2: 12](#)
- [متى 2: 16](#)
- [متى 2: 20](#)
- [متى 2: 22](#)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- G22640: سترونج

هيرودس أنتيباس

□□□□□:

خلال معظم فترة حياة يسوع، كان هيرودس أنتيباس حاكمًا لجزء من الإمبراطورية الرومانية الذي شمل مقاطعة الجليل.

- مثل والده هيرودس الكبير، كان يُشار أحيانًا إلى أنتيباس باسم "الملك هيرودس" على الرغم من أنه لم يكن ملكًا في الحقيقة.
- كان هيرودس أنتيباس يحكم حوالي ربع مقاطعات إسرائيل، لذلك كان يُطلق عليه أيضًا "هيرودس رئيس الربع". كان "رئيس الربع" لقبًا للشخص الذي يحكم ربع بلد.
- أنتيباس هو "هيرودس" الذي أصدر الأمر بأن يُقتل يوحنا المعمدان بقطع رأسه.
- كان هيرودس أنتيباس أيضًا هو الذي استجوب يسوع قبل صلبه.
- كان الملوك الآخرون الذين لقبوا بـ "هيرودس" في العهد الجديد هم ابن أنتيباس (أغريباس) وحفيده (أغريباس الثاني) الذين حكموا خلال زمن الرسل (اقترحات الترجمة: كيفية ترجمة الأسماء)
- (انظر أيضًا: صلب، هيرودس الكبير، يوحنا (المعمدان)، ملك، روما)

□□□□□□ □□□□□□:

- [لوقا 3: 1-2](#)
- [لوقا 3: 20](#)
- [لوقا 9: 9](#)
- [لوقا 13: 32](#)
- [لوقا 23: 9](#)
- [مرقس 6: 20](#)
- [متى 14: 2](#)

□□□□□□ □□□□□□:

- G22640, G22650, G22670: سترونج

هيروديا

□□□□□:

كانت هيروديا هي زوجة هيرودس أنتيباس الذي كان يحكم اليهودية خلال زمن يوحنا المعمدان.

- كانت هيروديا في الأصل زوجة فيليبس أخو هيرودس أنتيباس، لكنها تزوجت لاحقاً من هيرودس أنتيباس بشكل غير قانوني.
- ويخ يوحنا المعمدان هيرودس وهيروديا بشأن زواجهما غير القانوني. و لهذا السبب، طرح هيرودس يوحنا في السجن و تم قطع رأسه في النهاية . بسبب هيروديا .
- (اقتراحات الترجمة: كيفية ترجمة الأسماء)
- (انظر أيضاً: هيرودس أنتيباس, يوحنا (المعمدان))

□□□□□□ □□□□□□:

[لوقا 3: 19](#)

[مرقس 6: 17](#)

[مرقس 6: 22](#)

[متى 14: 4](#)

□□□□□□ □□□□□□:

• G22660: سترونج

هيكل

□□□□□□:

كان الهيكل مبنى محاطاً بساحات لها سور حيث كان يأتي الإسرائيليون للصلاة وتقديم الذبائح لله. وكان الهيكل يقع على جبل المُرِّيَّا في مدينة أورشليم.

- غالباً ما كان مصطلح "هيكل" يشير إلى مُجمّع الهيكل بأكمله، بما في ذلك الساحات التي تحيط بالمبنى الرئيسي. أحياناً كان يشير إلى مبنى الهيكل فقط.
- كان مبنى الهيكل يحتوي على غرفتين، القدس و قدس الأقداس.
- أشار الله إلى الهيكل كمكان سكناه.
- بنى الملك سليمان الهيكل خلال فترة حكمه. وكان من المفترض أن يكون هذا هو مكان العبادة الدائم في أورشليم.
- في العهد الجديد، يُستخدم مصطلح "هيكل للروح القدس" للإشارة إلى المؤمنين بيسوع كجماعة، لأن الروح القدس يسكن فيهم.

□□□□□□□□ □□□□□□□□:

- ، "عادةً عندما يقول النص إن الناس كانوا "في الهيكل فإنه يشير إلى الساحات خارج المبنى. يمكن ترجمة "ذلك كـ" في ساحات الهيكل " أو "في مُجمّع الهيكل
- وحيثما يشير النص تحديداً إلى المبنى نفسه، تترجم بعض الترجمات "الهيكل" كـ "مبنى الهيكل"، لجعل الإشارة واضحة.
- طرق ترجمة "الهيكل" يمكن أن تشمل، "بيت الله". "المقدس" أو "مكان العبادة المُقدّس
- غالباً ما يُشار إلى الهيكل في الكتاب المقدس كـ "بيت الرب" أو "بيت الله".
- انظر أيضاً: ذبيحة، سليمان، بابل، الروح القدس، خيمة الاجتماع (الساحة، صهيون، بيت

□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□:

- [أعمال الرسل 3: 2](#)
- [أعمال الرسل 3: 8](#)
- [حزقيال 18: 20-45](#)
- [لوقا 19: 46](#)
- [نحميا 10: 28](#)
- [مزمور 79: 1-3](#)

□□□□□□ □□□□□□ □□□□ □□ □□□□□□:

- أراد داود بناء **هيكل** حيث يمكن لجميع **6: 17** الإسرائيليين عبادة الله وتقديم الذبائح له.
- في أورشليم، بنى سليمان **الهيكل** الذي خطط **2: 18** له داود والده وجمع مواد بناءه. بدلاً من خيمة الاجتماع، صار الناس الآن يعبدون الله ويقدمون الذبائح له في **الهيكل**. جاء الله وكان حاضراً في **الهيكل**، وعاش هناك مع شعبه.
- استولى البابليون على مدينة أورشليم **7: 20** ودمروا **الهيكل**، وأخذوا جميع الكنوز.
- عندما وصل الناس إلى أورشليم، أعادوا **13: 20** بناء **الهيكل** والجدار حول المدينة والهيكل.
- ثم أخذ الشيطان يسوع إلى أعلى نقطة في **4: 25** **الهيكل** وقال، "إذا كنت ابن الله، فألق نفسك إلى أسفل، لأنه مكتوب، 'سيوصي الله ملائكته بحملك'." حتى لا تصطدم قدمك بحجر.
- عندما مات يسوع، حدث زلزال وانشق **7: 40** الستار الكبير (الحجاب) الذي كان يفصل الناس عن حضور الله في **الهيكل** إلى نصفين، من الأعلى إلى الأسفل.

□□□□□□ □□□□□□:

- H1004, H1964, H1965, G14930, G24110, G34850: سترونج